

THIS REPORT CONTAINS ASSESSMENTS OF COMMODITY AND TRADE ISSUES MADE BY  
USDA STAFF AND NOT NECESSARILY STATEMENTS OF OFFICIAL U.S. GOVERNMENT  
POLICY

Voluntary  Public

**Date:** 11/9/2016

**GAIN Report Number:** VM6065

## Vietnam

**Post:** Hanoi

### **GVN Renews Regulations on Terrestrial Animals and Animal Products**

**Report Categories:**

Sanitary/Phytosanitary/Food Safety

Livestock and Products

Food and Agricultural Import Regulations and  
Standards - Narrative

**Approved By:**

Mark Dries

**Prepared By:**

Bui Huong and Benjamin Petlock

**Report Highlights:**

The report provides a summary and unofficial translation of the Vietnam Ministry of Agriculture and Rural Development's (MARD) Circular 25/2016/TT-BNNPTNT dated June 30, 2016, which stipulates regulations on the quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products in accordance with Clause 3, Article 37 of the Veterinary Law. The draft Circular was notified to the World Trade Organization (WTO) as SPS/VNM/80 on May 19, 2016 and formally took effect from August 15, 2016, superseding MARD's other relevant legislative documents being listed on Article 25 of this notice.

**Summary:**

On June 30, 2016, MARD issued Circular 25/TT-BNNPTN regarding the regulation of quarantine for terrestrial animals and terrestrial animal products. Circular 25/2016/TT-BNNPTNT guides the implementation of Clause 3, Article 37 of the Veterinary Law (see [VM5068](#)).

Circular 25/2016/TT-BNNPTNT consists of three chapters covering 25 articles and 13 appendices. The key outline of this Circular is as below:

**Chapter I:** General Provisions (covering Articles 1 to 3)

**Chapter II:** Quarantine of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products

Section 1: Quarantine of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products Transported Out of Provinces (Articles 4 and 5)

Section 2: Quarantine of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products for Export (Articles 6 and 7)

Section 3: Quarantine of Imported Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products (Articles 8 through 13)

Section 4: Quarantine of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products Temporarily Imported for Re-export; Temporarily Exported for Re-import; Transported from One Border Gate to Another Border Gate; in Bonded Warehouses, and Transiting via Vietnamese Territory (Articles 14 and 15)

Section 5: Quarantine of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products for Trade and Cultural Shows; Terrestrial Animal Products for Fairs and Exhibitions; and Sending and Receiving Specimens (Articles 16 and 17)

Section 6: Forms and Dossiers for Applying for Quarantine of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products (Articles 18 and 19)

**Chapter III:** Marking and Issuing Animal Identification Numbers; Sealing Transportation Means and Items Containing Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products subject to Quarantine (Articles 20 through 22)

**Chapter IV:** Organization of Implementation (Articles 23 through 25)

Appendix-I: List of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products Subject to Quarantine

Appendix-II: List of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products Exempted from Quarantine

Appendix-III: List of Objects Subject to Quarantine for Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products

Appendix-IV: List of Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products Subject to Risk Analysis before Importation into Vietnam

Appendix-V: Forms of Dossiers for Registration for Animal Quarantine

Appendix-VI: Sample Stamp Used for Issuance of Animal Quarantine Certificates

Appendix-VIIa: Codes of Competent Veterinary Agencies at the Provincial Level

Appendix-VIIb: Sealing of Transportation Means and Items Containing Terrestrial Animals and Terrestrial Animal Products

Appendix-VIII: Samples of Ear Tags and Ear Tattoos

Appendix-IX: Form for Animal Marking Records

Appendix-X: Form for Management of Establishments which are free from Animal Diseases; or under Epidemic Control, or which have been Vaccinated.

Appendix-XI: List of Animal Diseases Subject to Testing, Testing Criteria, and Amount of Samples Taken for Testing of Animals being Transported Out of Provinces

Appendix-XII: List of Diseases Subject to Testing, Testing Criteria, and Amount of Samples Taken for Testing of Imported Terrestrial Animals and Animal Products.

Appendix-XIII: Management of activities relating to storage, transportation, distribution, and consumption of animal products imported for food use.

Post comment: The above appendixes can be found in full at the MARD website for Circular 25 (in Vietnamese) at:

[http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class\\_id=1&\\_page=1&mode=detail&document\\_id=185870](http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class_id=1&_page=1&mode=detail&document_id=185870)

**The quarantine of terrestrial animals imported to Vietnam** is regulated in Article 8, Section 3, Chapter II of this Circular. Before importation, the shipment owner shall send the Department of Animal Health (DAH) a registration dossier for animal quarantine which shall include: 1) an application for Animal Quarantine (Form 19, Appendix-V); and, 2) additional documents if imported animals or animal products are subject to the management of other ministries. The registration dossier can be sent by mail or directly to DAH.

Within five working days after receiving the completed registration dossier, DAH will issue an official letter guiding the shipment owner and relevant veterinary agency conducting the animal quarantine. In cases where DAH does not accept the quarantine registration, DAH shall provide the consignment owner a written response indicating the reasons for rejection.

Immediately after receiving DAH's notification of acceptance to conduct quarantine, the shipment owner shall complete a declaration for animal quarantine as regulated in Clause 2, Article 46 of the Veterinary Law (see [VM5068](#)) by using Form 3 of Appendix-V of this Circular.

After receiving the declaration for animal quarantine from the consignment owner, the veterinary agency at the border gate shall: implement the quarantine as regulated in Clause 1, Article 47 of the Veterinary Law ([VM5068](#)); sample to test for diseases listed in Table 1: (*List of diseases to be tested applicable for imported animals*), Appendix-XII, of this Circular; and prepare the quarantine area (note: the consignment owner is responsible for the selection of the quarantine area, whereas both the veterinary agency at the border gate and the Veterinary Hygiene Center are responsible for inspection of the quarantine area).

**The quarantine of terrestrial animal products imported to Vietnam** is regulated in Article 9, Section 3, Chapter II of this Circular. Similar to imported animals, the owner of the shipment must submit a registration dossier for import quarantine to DAH by using Form 19, Appendix-V (those wishing to import meat or bone-meal must use Form 20, Appendix-V) submitted via mail or directly to DAH. Within five working days after receiving a completed registration dossier for animal quarantine, DAH shall send an official letter to instruct the shipment owner and relevant veterinary agency conducting the animal quarantine.

DAH shall send the shipment owner a written notification in cases where a registration for quarantine is rejected.

Immediately after receiving DAH's notification of acceptance to conduct quarantine, the shipment owner shall complete a declaration for animal quarantine as regulated in Clause 2, Article 46 of the Veterinary Law (see [VM5068](#)) by using Form 3 of Appendix-V of this Circular). After receiving the declaration for animal quarantine from the shipment owner, the veterinary agency at the border gate shall implement quarantine as regulated in Clause 1, Article 47 of the Veterinary Law (see [VM5068](#))

and shall sample for testing of indicators as regulated in Appendix-XII of this Circular. Accordingly, for animal products imported for food use, the veterinary agency at the border gate shall sample each shipment with an organoleptic test on biological, chemical, and physical criteria in compliance with current technical standards and regulations, and shall send DAH a report on any detections of non-compliance. For imported animal feed or animal feed materials, samples shall be taken from each shipment for testing of microbiological contamination as regulated by current regulations. A DNA test is required for bovine meat and bone meal (MBM) imported from countries affected by Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE).

Appendix-XII of this Circular provides details on animal diseases and required criteria for the testing of imported terrestrial animals and terrestrial animal products.

Part I of Appendix-XII provides requirements on testing for animal diseases in imported terrestrial animals. Table 1 of Appendix-XII provides a List of 20 animal diseases required to be tested in ruminant animals, swine, or poultry imported for breeding or slaughtering. Post notes that random samples will be taken from each production lot and the number of samples will be in accordance with prevalence of expected diseases. Information on the number of samples to be taken is provided in Table 2 of Appendix-XII

Part II of Appendix-XII provides requirements for testing of terrestrial animal products imported for use as food and feed. Accordingly, for terrestrial animal products imported for food use, each shipment will be sampled through a sensory test and a test for microbiological, chemical, and physical criteria in accordance with current national technical regulations. For terrestrial animal products imported for use as feed, samples shall be taken from each shipment for testing of veterinary hygiene criteria regulated by national technical regulations regarding contaminated microorganisms; and for testing of DNA of ruminant MBM imported from countries affected by BSE.

**Inspecting and monitoring for contagious pathogens or toxic residue in slaughtered or imported animal products for food use is detailed in Item 3, Appendix XII** of this Circular. Accordingly, every year, DAH provides details on the criteria and number of samples to be taken for inspection and monitoring of contagious pathogens and toxic residues (including heavy metals, pesticides, veterinary drugs, growth promoting materials, and other toxic substances) in animal products, including imported animal products for use as food. The sampling procedures are: a) one out of every six consignments of the same category, the same origin, and the same import commodity owner; 2) In cases where Vietnam determines test results as unsatisfactory, the sampling frequency shall be increased to one out of every three consignments. If these test results continue to show a product in breach of regulations, all import consignments shall be subject to testing.

*Results of monitoring tests shall be handled as follows:* a) if the results from three consecutive tests meet import requirements, then the product shall be exempt from the aforementioned criteria until the end of the monitoring period; b) in cases where sampling has occurred for all consignments, the test results shall be handled as follows: b.1) if results of three consecutive tests meet the stated requirements, then Vietnam shall only sample one shipment of every six production lots; b.2) if test results of one to two shipments do not meet the requirements, Vietnam shall continue to sample all consignments; b.3) if violations are detected in three or more consignments, Vietnam will then propose a temporarily import suspension.

The full Circular 25/2016/TT-BNNPTNT (in Vietnamese) is available at:

[http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class\\_id=1&mode=detail&document\\_id=185870](http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class_id=1&mode=detail&document_id=185870)

-----

*Below is an unofficial translation of MARD's Circular 25/2016/TT-BNNPTNT*

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL  
DEVELOPMENT

**SOCIALIST REPUBLIC OF  
VIETNAM**

Independence – Freedom - Happiness

No. 25/2016/TT-BNNPTNT

*Hanoi, June 30, 2016*

## **CIRCULAR**

### **Regulation on quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products**

*Pursuant to Veterinary Law No. 79/2015/QH13, dated June 19, 2015;*

*Pursuant to Food Safety Law No. 55/2010/QH12 passed by the National Assembly on June 17, 2010;*

*Pursuant to Decree No. 199/2013/ND-CP, dated November 26, 2013 of the Government stipulating the functions, tasks, powers, and organizational structure of the Ministry of Agriculture and Rural Development;*

*At the request of the Department of Animal Health,*

*The Minister of Agriculture and Rural Development issues a Circular providing for quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products.*

### **Chapter I: General Provisions**

#### **Article 1. Governing Scope and Applicability**

##### **1. Governing Scope**

This Circular provides guidelines for Clause 3 of Article 37 of the Veterinary Law, as follows:

- a) The List of terrestrial animals and terrestrial animal products subject to quarantine; the List of terrestrial animals and terrestrial animal products exempted from quarantine; the List of terrestrial animals and terrestrial animal products subject to risk analysis prior to being imported into Vietnam; The List of objects subject to animal quarantine.
- b) Content and application dossiers for quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products transported out of province-level locality(ies); exported, imported, temporarily imported for re-export, temporarily exported for re-import, transferred from one border-gate to another border-gate [also means “transported from”], bonded warehouses, in transit [of terrestrial animals and terrestrial animal products] through the territory of Vietnam; terrestrial animals and terrestrial animal products carried in-person; marking and issuing identification numbers for

terrestrial animals, sealing means for transportation, items containing terrestrial animals and terrestrial animal products subject to quarantine.

2. Applicability

This Circular shall apply to organizations and individuals related to the production, trading, transport out of provincial-level locality(ies); exporting, importing, temporary importing for re-export, temporary exporting for re-import, transfer from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses, and transit of terrestrial animals and terrestrial animal products through the territory of Vietnam.

**Article 2. Interpretation of terms**

In this Circular, the following terms shall be construed as follows:

1. *Place isolated for animal quarantine* is a separated area to raise and keep animals during a specified time to perform the quarantine.
2. *Place isolated for animal product quarantine* is a commodity warehouse, containing means to preserve commodities during a specified time to perform the quarantine.

**Article 3. The List of terrestrial animals and terrestrial animal products subject to quarantine; the List of terrestrial animals and terrestrial animal products exempted from quarantine; the List of objects subject to quarantine of terrestrial animal products; the List of terrestrial animals, and terrestrial animal products subject to risk analysis before being imported to Vietnam.**

1. The List of terrestrial animals and terrestrial animal products subject to quarantine is stipulated in Appendix I of this Circular.
2. The List of terrestrial animals and terrestrial animal products exempted from quarantine is stipulated in Appendix II of this Circular.
3. The List of objects subject to animal quarantine is stipulated in Appendix III of this Circular.
4. The List of terrestrial animals and terrestrial animal products subject to risk analysis prior being imported into Vietnam is stipulated in Appendix IV of this Circular.

**Chapter II**  
**QUARANTINE OF TERRESTRIAL ANIMALS**  
**AND TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS**

**Section 1**

**QUARANTINE OF TERRESTRIAL ANIMALS AND TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS**  
**TRANSPORTED OUT OF PROVINCIAL-LEVEL LOCALITIES**

**Article 4. Quarantine of animals transported out of provincial-level localities**

1. Before transporting animal(s) out of a provincial-level localities, the commodity owner must send one set of quarantine registration dossiers in accordance with Form 1 in Appendix-V of this Circular to the provincial sub-department in charge of veterinary management or the veterinary

station authorized by the provincial sub-department (hereinafter referred to as the local animal quarantine organization).

2. As stipulated in Clause 1 of Article 37 of the Veterinary Law, the local animal quarantine organization shall implement quarantine as follows:
  - a) Examine clinical conditions;
  - b) Take samples for examination for diseases in accordance with the provisions of Appendix-XI of this Circular;
  - c) Inspect sealing and loading means into containers or means of transport for animals;
  - d) Guide and monitor commodity owners to disinfect animal containers or means of transport for animals;
  - dd) Issue quarantine certificates<sup>1</sup>;
  - e) Notify the local animal quarantine organization of the intended destination, by e-mail or fax, of the following information, including: quarantine certificate number, date of issuance, quantity of the commodities, purpose of use, destination, and number plates of means of transportation. Notify the commodity owner immediately after the issuance of health certificate for animals being transported to be used for breeding, collecting notices by week for animals transported for slaughter;
  - g) In cases where animals do not meet veterinary sanitary requirements, the local animal quarantine organization shall not issue a quarantine certificate and will conduct treatment in accordance with regulations.
3. Quarantine for animals which have departed from establishments that have been recognized as disease-free, have been monitored to have no pathogens, or which have prevented diseases by vaccination and are still under immune protection, shall be listed and managed by the local animal quarantine organization as stipulated in Appendix-XI of this Circular.

The local animal quarantine organization shall implement the following:

- a) Inspect sealing and loading means into containers or means of transport for animals;
  - b) Guide and monitor commodity owners to disinfect animal containers or means of transport for animals
  - c) In accordance with Point b, Clause 2, Article 39 of the Veterinary Law;
  - d) Comply with Point e, Clause 2 of this Article.
4. Quarantine of animal(s) at the place of destination:

---

<sup>1</sup> “Quarantine certificate” also means “health certificate” or “veterinary certificate” in this translation

The local animal quarantine organization at the destination may conduct quarantine only in the following cases:

- a) Animal(s) are from another province without a health certificate issued by the local animal quarantine organization of the locality where the animals departed;
- b) The health certificate for the animal(s) is invalid;
- c) The local animal quarantine organization detects fraudulent exchanges or addition/removal of animal breeds without permission of quarantine authorities;
- d) The local animal organization detects animals that show signs of disease or are suspected to have contagious diseases.

**Article 5. Quarantine of terrestrial animal products transported out of province-level localities**

- 1. Before transporting animal products out of a provincial-level locality, the commodity owner must send one set of quarantine registration dossiers in accordance with Form 1 of Appendix-V of this Circular.
- 2. As stipulated in Clause 1 of Article 37 of the Veterinary Law, the local animal quarantine organization shall implement quarantine as follows:
  - a) Inspect the actual status of commodities; conditions of packaging, and preservation of animal products;
  - b) Take samples for examining veterinary sanitary indicators in accordance with Appendix-XI of this Circular;
  - c) Inspect sealing and loading means into containers or means of transport for animals;
  - d) Guide and monitor commodity owners to disinfect animal product containers or means of transport for animal product
  - e) Issue quarantine certificates;
  - f) In cases where animal products do not meet the veterinary sanitary requirements, the animal quarantine organization shall not issue a quarantine certificate and shall conduct the treatment in accordance with regulations;
  - g) Notifying the local animal quarantine organization of the intended destination, by e-mail or fax, of the following information, including: quarantine certificate number, date of issuance, quantity of the commodities, purpose of use, destination, and number plates of means of transportation on a weekly basis.
- 3. Quarantine for animal products departing from establishments that have been recognized as disease-free or have been monitored to have no pathogens, or which have prevented diseases by vaccines and are still under immune protection shall be listed and managed by the local veterinary authority in accordance with the form stipulated in Appendix-X of this Circular; or



departing from primary-processing or processing establishments that are periodically inspected for veterinary sanitary [conditions].

The local animal quarantine organization shall implement quarantine as follows:

- a) In accordance with Clause 2, Article 39 of the Veterinary Law;
- b) Monitor the implementation by commodity owners of sealing, loading, and disinfecting means of containment and transport for animal products;
- c) Issue quarantine certificates;
- d) In cases where animal products fail to meet veterinary and sanitary requirements, the animal quarantine organization shall not issue a quarantine certificate and shall conduct treatment in accordance with regulations;
- e) Comply with the provisions of Point e, Clause 2 of this Article.

4. Quarantine of animal products at the place of destination:

The animal quarantine organization at the place of destination shall conduct quarantine for animal products only in the following cases:

- a) There is no quarantine certificate from the local animal quarantine organization at the place of animal product departure;
- b) The quarantine certificate is invalid;
- c) The local animal quarantine organization detects fraudulent exchanges or the addition or removal of animal products without permission of quarantine authorities;
- d) The local animal organization detects animals that shown signs of disease or are suspected to have contagious diseases. The local animal organization detects that the animal product quality has changed or is suspected to be infected with pathogens.

5. Commodity owners controlling the transportation out of provincial-level localities (in respect to chilled and frozen animal products being used as food after import) must comply with the provisions of Appendix-XIII of this Circular.

## **Section 2**

### **QUARANTINE OF TERRESTRIAL ANIMALS, TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS FOR EXPORT**

#### **Article 6. Quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products for export**

1. Before exporting terrestrial animals and terrestrial animal products which are required to be quarantined, the commodity owner shall send one set of applications dossiers as stipulated in Form 2, Appendix-V of this Circular to DAH's Regional Office or a Sub-Department of Animal Health authorized by DAH (known as a border gate Animal Quarantine Agency).

Forms of submitting dossiers: submitting dossiers directly [to the animal quarantine agency at the border gate], by post, or by e-mail or fax (followed by mailing the original dossiers).

2. Quarantine shall be implemented in accordance with Article 42 of the Veterinary Law.
3. In cases where the importing country or the owner of commodities do not require quarantine: the commodity owner must comply with the quarantine provisions for animals and animal products transported out from a province's localities as stipulated in Articles 4 and 5 of this Circular.

**Article 7. Control of terrestrial animals and terrestrial animal products for export at the border-gate.**

1. Border-gate animal quarantine organizations shall act as follows:
  - a) Inspect [animal] health certificates for export;
  - b) Examine the clinical symptoms of animals; actual status of commodities; conditions for packaging and preservation of animal products;
  - c) Certify or change [animal] health certificates for export at the request of the commodity owner.
2. For animals and animal products which have not yet been issued with an [animal] health certificate for export, the border-gate animal quarantine organization shall comply with the provisions of Articles 4 and 5 of this Circular.

**Section 3**

**QUARANTINE OF IMPORTED TERRESTRIAL ANIMALS and  
TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS**

**Article 8. Quarantine of imported animals**

1. Before importing animals, the commodity owner shall send one (01) set of dossiers in accordance with the provisions of Clause 1 of Article 45 of the Veterinary Law (written request [is made] in accordance with Form 10 in Appendix-V promulgated in conjunction with this Circular).Forms of submitting dossiers: directly to DAH by post or by e-mail or fax, followed by mailing the original dossiers.
2. DAH shall comply with the provisions of Clause 2, Article 46 of the Veterinary Law.  
  
DAH shall send written consent of quarantine by e-mail to the commodity owner and the border-gate animal quarantine agency.
3. After DAH sends written consent, the commodity owner shall send one set of application dossiers for quarantine declaration to the border-gate animal quarantine organization as stipulated in Clause 2, Article 45 of the Veterinary Law (Form 3 of Appendix-V promulgated in conjunction with this Circular).
4. The border-gate animal quarantine organization shall comply with the provisions of Clause 3, Article 46 of the Veterinary Law.

5. The contents of quarantine:

The border-gate animal quarantine organization shall act as follows:

- a) In accordance with the provisions of Clause 1 of Article 47 of the Veterinary Law;
  - b) Sample for disease testing in accordance with the provisions of Appendix-XII of this Circular;
6. Prepare an isolated place for animal quarantine;
- a) The commodity owner is responsible for the arrangement of an isolated place for animal quarantine;
  - b) The veterinary sanitary inspection center of the border-gate animal quarantine organization is responsible for the inspection of veterinary sanitary conditions to ensure correct isolation for animal quarantine.

**Article 9. Quarantine of imported animal products**

- 1. Before importing animals, the commodity owner shall send one (01) set of application dossiers directly to DAH in accordance with the provisions of Clause 1 of Article 8 of this Circular to DAH (for meat and bone meal, Form 20 of Appendix-V promulgated in conjunction with this Circular shall be used).
- 2. Comply with the provisions of Clauses 2, 3, and 4 of Article 8 of this Circular.
- 3. The content of quarantine:

The border-gate animal quarantine organization shall act as follows:

- a) In accordance with the provisions of Clause 2, Article 47 of the Veterinary Law;
- b) In accordance with the provisions of Appendix-XII of this Circular;
- c) Inspect the veterinary sanitary conditions of transportation and storage means for animal products in accordance with regulations.

**Article 10. Quarantine of import animals and animal products carried in-person**

- 1. Commodity owners shall register directly at the border-gate animal quarantine organization when carrying animals or animal products (based on the number and quantity) as follows:
  - a) Animals: No more than two (02) animals for the purpose of raising as aquarium species, living in the home, or brought with himself/herself on travel, on business or transit, and which do not fall within the list of animals prohibited from export and import in accordance with regulations;
  - b) Animal products: No more than five (05) kg of processed products for food for personal consumption and which do not fall within the List of animal products prohibited from export or import in accordance with the regulations.

2. Quarantine of animals and animal products stipulated in Clause 1 of this Article shall be implemented as follows:
  - a) For animals: inspection of the quarantine certificate issued by exporting country; clinical examination of animals; vaccinate animals lacking vaccination for prophylaxis to prevent dangerous and contagious diseases; taking samples for testing for animals suspected of being infected with dangerous contagious diseases;
  - b) For animal products: Inspect quarantine certificates of the exporting country; organoleptic inspection, packaging status of animal products;
  - c) Issue health certificates for animals and animal products meeting veterinary sanitary requirements;
  - d) Prepare records and destroy, at an area near to the border-gate, animals infected with dangerous contagious diseases or animal products failing to meet veterinary sanitary requirements;
  - e) In case the quarantine certificate of the exporting country is invalid, the border-gate animal quarantine organization shall prepare records for temporary retention of commodities and treat them in accordance with regulations.
3. The commodity owner must register for import quarantine with DAH in accordance with the provisions of Clause 1 of Article 8 of this Circular when carrying animals or animal products that are not stipulated in Clause 1 of this Article.
4. The carrying of fresh or semi-processed animal products is prohibited.

**Article 11. Animals and animal products imported for processing of commodities for export**

1. The quarantine of animals and animal products imported for processing goods for export shall be carried out in accordance with the regulations on quarantine of import animals and animal products.
2. Terrestrial animal products, including meat, ears, tail, legs, and poultry wings imported into Vietnam as goods for export processing must be quarantined and issued with an export quarantine certificate by the competent veterinary authority of the exporting country with the following details: Name and address of exporting company; name and address of the manufacturing factory; name and address of the company importing processed products; products derived from animals from livestock establishments, or a region, that is free from diseases related to those animals in accordance with the provisions of the World Organization for Animal Health (OIE); products derived from animals that were inspected before and after being slaughtered; products are packed and preserved to ensure veterinary sanitary standards; stated purpose noting that it is to be used as food for humans.
3. Export commodities shall be processed only at manufacturing establishments which satisfy the veterinary sanitary conditions and requirements of the exporting country.

4. Animal products, after being processed and before being exported, must be quarantined in accordance with the regulations on quarantine of export animal products.

**Article 12. Inspecting and monitoring contagious pathogen agents and residues of toxic substances in animals and animal products imported for use as food**

1. Animals and animal products imported for use as food must be monitored for contagious pathogen agents; residual substances, including heavy metals, plant protection chemicals, veterinary drugs and growth stimulants, and other toxic substances.
2. Sampling for testing of monitoring indicators is listed in the Appendix-XII of this Circular.

**Article 13. Violation notification**

Upon detecting violations in consignments, DAH shall notify the competent veterinary authorities of the exporting country in writing in order to request an investigation of the causes of the violation, corrective actions, and related reports.

**Section 4**

**QUARANTINE OF TERRESTRIAL ANIMALS AND TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS TEMPORARILY IMPORTED FOR RE-EXPORT, TEMPORARILY EXPORTED FOR RE-IMPORT, TRANSPORTED FROM ONE BORDER-GATE TO ANOTHER BORDER-GATE, BONDED WAREHOUSES, AND TRANSITED THROUGH THE TERRITORY OF VIETNAM**

**Article 14. Quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products temporarily imported for re-export, temporarily exported for re-import, transported from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses and transited through the territory of Vietnam:**

1. Before temporarily importing for re-export, temporary exporting for re-import, transporting from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses, and transit of animals and animal products through the territory of Vietnam, the commodity owner shall send one (01) set of application dossiers for registration for quarantine to DAH as stipulated in Clause 1, Article 48 of the Veterinary Law (written request for quarantine guidelines according to Form 17 of Appendix-V of this Circular).

Forms of submitting dossiers: submitting dossiers directly DAH, by post, or by e-mail or fax followed by mailing the original dossiers.

2. In compliance with the provisions of Clause 2, Article 49 of the Veterinary Law, DAH shall send written consent and veterinary guidance by e-mail to the commodity owner and the border-gate animal quarantine organization.
3. After being approved by DAH, the commodity owner shall declare quarantine with the border-gate animal quarantine organization in accordance with the provisions of Clause 2 of Article 48 of the Veterinary Law (Application for quarantine declaration according to Form 3 of Appendix-V of this Circular).
4. The border-gate animal quarantine organization shall comply with the provisions of Clause 3, Article 49 and Article 50 of the Veterinary Law.

5. In cases where there is a change of location of the export border-gate where the consignment(s) has arrived, the animal quarantine organization at the border gate proposed for re-export shall certify the change if DAH has already issued an approval in the quarantine document.

**Article 15. Quarantine of animals and animal products imported-exported from bonded warehouses**

1. Commodity owners shall send one (01) set of application dossiers for registration of quarantine as stipulated in Clause 1, Article 48 of the Veterinary Law (document guiding the quarantine in accordance with Form 18, Appendix-V promulgated by this Circular)
2. Forms of submitting dossiers: submitting dossiers directly DAH, by post, or by e-mail or fax, followed by mailing the original dossiers.
3. DAH shall implement quarantine in compliance with Clause 2, Article 14 of this Circular.
4. Before the shipment arrives at port, the commodity owner shall send the animal quarantine agency at the border-gate a dossier declaring import quarantine as stipulated in Clause 2, Article 48 of the Veterinary Law (application for import quarantine declaration must be in accordance with Form 3, Appendix-V of this Circular).
5. Before the shipment is exported from a bonded warehouse, the owner shall send a set of application dossiers for declaration of quarantine to the border-gate animal quarantine agency stipulated as below:
  - a) Pursuant to regulations stipulated in Clause 2, Article 45 of the Veterinary Law, (the application for animal quarantine declaration must be in accordance with Form 3, Appendix-V of this Circular) for animal products imported for domestic consumption or for use as materials for processing of products for export.
  - b) Pursuant to the regulation stipulated in Clause 1, Article 42 of the Veterinary Law (applications for animal quarantine declaration must be in accordance with Form 2, Appendix-V of this Circular) for animals and animal products exported to other countries or to foreign cruise ships;
6. The animal quarantine agency at the border-gate shall conduct quarantine of products imported to bonded warehouses as follows:
  - a) Issue a certification for transportation to allow the shipment owner to transport imported products to bonded warehouse
  - b) At the bonded warehouse, the animal quarantine agency shall coordinate with customs officers to inspect the actual condition of the shipment and then certify to allow the commodity owner to load the imported good into a bonded warehouse.
7. The animal quarantine agency at the border gate shall conduct the animal quarantine of products exported from a bonded warehouse as follows:

- a) Pursuant to regulations stipulated in Article 9 of this Circular applicable to animal products imported for domestic consumption; Article 11 of this Circular applicable for animal products imported for use as materials for the production of export goods;
- b) Pursuant to Article 7 of this Circular for animal products for export.
- c) In cases where the production lot is partially exported from the bonded warehouse, the animal quarantine agency at border-gate shall: deduct the quantity of exported products from the amount printed on the health certificate issued by exporting country; include a copy in the quarantine dossier; keep and save the original health certificate issued by the exporting country in the dossier when the last portion of the production lot until exported.

### **Section 5**

#### **QUARANTINE OF TERRESTRIAL ANIMALS PARTICIPATING IN FAIRS, EXHIBITIONS, PERFORMING ARTS, SPORTS COMPETITIONS; TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS PARTICIPATING IN FAIRS AND EXHIBITIONS; SENDING AND RECEIVING PATHOLOGICAL MATERIALS**

**Article 16.** Quarantine of terrestrial animals participating in fairs, exhibitions, sports competitions, performing arts; terrestrial animal products participating in fairs and exhibitions: shall be conducted according to Article 51 of the Veterinary Law.

**Article 17.** Transportation of samples of pathological materials shall be in accordance with Article 52 of the Veterinary Law and using Form 5 of Appendix-V of this Circular.

### **Section 6**

#### **FORMS OF APPLICATION DOSSIERS FOR QUARANTINE OF ANIMALS AND ANIMAL PRODUCTS**

**Article 18. Forms of application dossiers for quarantine of animals and animal products.**

1. Forms of application dossiers for registration for quarantine of animal and animal products shall be in accordance with the provisions of Appendix-V promulgated in conjunction with this Circular.
2. Forms of applications for quarantine of animal and animal products shall be used uniformly throughout the country.
3. The animal quarantine organizations shall be responsible for printing and using application forms for quarantine in accordance with the current regulations.
4. Organizations and individuals printing, distributing, and using application forms contrary to the provisions of this Circular shall be held responsible in accordance with the law.

**Article 19. Management and use of health certificate forms for animals and animal products.**

1. Health certificate forms applicable for animals and animal products shall be printed in black ink on A4 paper with an animal quarantine logo, in light black and 12 cm in diameter, in the middle of the paper.

2. Health certificates for domestically-transported animals and animal products shall be affixed with an "ORIGINAL" or "COPY" stamp in red ink in the lower right corner of the "Form: ..." (Sample of stamps shall comply with the provisions of Appendix-VI promulgated in conjunction with this Circular). The number of quarantine certificates to be issued is as follows:
  - a) Original: One (01) original copy is kept at the animal quarantine organization and one (01) shall be delivered to the commodity owner;
  - b) Copies: Based on the location of commodity delivery during the process of transportation (if any), a maximum of three (03) shall be issued to the commodity owner; one (01) copy only will be issued to each place where the commodity is delivered; copies shall use a red stamp of the competent veterinary authority that has issued the original document.

In cases of authorization, a health certificate form shall be issued for animals and animal products transported out of provincial-level localities in accordance with Forms 12b and 12d of Appendix-V promulgated in conjunction with this Circular;

3. Health certificates for export, import, temporary import for re-export, transport from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses, and transit of animals and animal products through the territory of Vietnam shall be affixed with an "ORIGINAL" or "COPY" stamp in red ink in the lower right corner of the "Form ..." (Samples of stamps shall comply with the provisions of Annex 6 promulgated in conjunction with this Circular). Number of quarantine certificates shall be issued as follows:
  - a) Health certificates for export and import of animals and animal products: three (03) original copies (with one kept at the animal quarantine organization and the other two copies being handed over to the commodity owner);
  - b) Health certificate for temporary import for re-export, transport from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses, and transit of animals and animal products through the territory of Vietnam: three (03) original copies (with one original copy kept at the animal quarantine organization at the border-gate of entry and the other two original copies being delivered to the commodity owner); one of the two copies given to the commodity owner is submitted to the animal quarantine organization at the border-gate of entry after the consignment has been re-exported fully from the territory of Vietnam and certified by quarantine agency at the border-gate of exit); copies must have a red stamp of the competent veterinary authority that has issued the original.
4. The certification for transportation of imported animals and animal products are released in three (03) copies (in which one copy is kept at the animal quarantine organization at the border-gate of entry with the other two copies being delivered to the commodity owner).
5. Validity of health certificates for animals and animal products:
  - a) Validity of health certificates for domestically-transported animals and animal products shall be calculated in accordance with the time required for transportation of animals and animals products from the departure place to the final destination;



- b) Validity of health certificates for export and import of animals and animal products shall be from 30 to 60 days;
- c) Validity of health certificates for temporary import for re-export, transport from one border-gate to another border-gate, and transit of animals and animal products through the territory of Vietnam shall be calculated in accordance with the maximum period permitted for residence in the territory of Vietnam;

### **Chapter III**

#### **MARKING AND ISSUING ANIMAL IDENTIFICATION NUMBERS; SEALING TRANSPORTATION AND ITEMS CONTAINING TERRESTRIAL ANIMALS AND TERRESTRIAL ANIMAL PRODUCTS SUBJECT TO QUARANTINE**

##### **Article 20. General provisions on marking and issuing identification numbers for animals**

- 1. Species of animals must be marked and issued with identification numbers when being transported out of a provincial-level locality, exported, or imported, including: buffalos, cows, goats, sheep, deer, horses, donkeys, mules, and pigs.
- 2. Code numbers of the animal quarantine organization at the provincial level are stipulated in Appendix-VIIa, promulgated in conjunction with this Circular.
- 3. Code numbers of the border-gate animal quarantine organization under DAH must be in accordance with the provisions of Appendix-VIIb promulgated in conjunction with this Circular.
- 4. The provincial animal quarantine organization shall specify code numbers for each district, commune, and provincial city (hereinafter referred to as district) and shall notify DAH and all provincial animal quarantine organizations in the country.
- 5. DAH shall add code numbers to their border-gate animal quarantine organizations and newly-established local animal quarantine organizations.
- 6. Sealing animal/animal products transporting means, and animals, animal products containing tools, objects shall comply with Appendix-VIIc promulgated by this Circular.

##### **Article 21. Marking cattle transported out of province-level localities**

- 1. Buffalos, cows, goats, sheep, deer, horses, asses, and mules being transported out of provincial-level localities must be marked with plastic ear tags (pressed on the inside of right ear for cattle). Ear tags are stipulated as follows:
  - a) Blue ear tags, as indicated in Figure 1 in Appendix-VIII of this Circular, must have a size of 4 cm (width) x 5 cm (height); the card must specify the code number and official mark of the animals;
  - b) Code numbers of animals include: code number of the provincial animal quarantine organization; district identification number (two digits); year of pressing the ear tag (the last two digits of the year), and the serial number of cattle (calculated from 01 to 999999);

The identification number for cattle shall be written on the ear of the animal in accordance with Figure 2 of Appendix VIII of this Circular;

- c) Identification numbers of cattle on ear tags must be written in black ink which does not smudge and is difficult to erase.
2. Pigs transported for the purpose of being raised as animal breeds or for commercial purposes shall be marked in accordance with one of the following methods:
  - a) Pressing the ear tags in accordance with Clause 1 of this Article;
  - b) The provincial code number and code identification number shall be tattooed on the outside, below the right ear of the pigs. The tattooing code numbers on skin, on the outside, or below the ear of pigs shall be stipulated as follows:

The shape and size of digits: The numbers tattooed on pig ears may use digits in accordance with figures 1a or 1b in Appendix-VIII of this Circular; the needles used to tattoo digits must be 6 mm in height (from the surface of the tattooing table) and pointed at the top; digits must have a width of 4mm to 8 mm and a respective height of 8 mm to 12 mm;

Code numbers tattooed on the ear of pigs (in accordance with Figure 2a or Figure 2b in Appendix-VIII of this Circular) shall be stipulated as follows: the first 02 (two) digits are the code number of the sub-department with function of the provincial veterinary management; the next 02 (two) digits are the code number of district (or the location where the pig departed from or the place isolated for quarantine) and the last 02 (two) digits are the last 02 (two) digits of the year in which the tattooing of code numbers are conducted;

- c) Ink used to tattoo identification numbers on the pig skin must ensure food safety and must not lose color.
3. Transportation for pigs to slaughtering establishments must use sealing means of lead seals or sealing wire with codes and official markings.
4. Cattle having been marked in accordance with Clauses 1 and 2 of this Article shall not be required to be marked again when quarantined for transportation for sale if the code number and official mark of the cattle has not lost its color ink.
5. For cattle, after being quarantined and which meet veterinary sanitary standards, the animal quarantine organization shall prepare a list of code numbers and official mark of the bovine animals (in accordance with forms in Appendix-IX of this Circular) which will be enclosed with the animal health certificate.

## **Article 22. Marking cattle for export and import.**

1. Cattle for export and import must be marked by with an ear tag made from plastic rubber pressed from the inside of the right ear of the cattle.

2. Yellow ear tags are shaped in accordance with figure 3 in Appendix-VIII of this Circular; the code number and official mark of the cattle on the ear tag must be specified clearly.
3. Code number and official mark of cattle shall include: code number of the DAH's animal quarantine organization; code number of the province (place isolated for quarantine for export, import or the departing place of cattle for export); year of issuance of ear tag, and official mark of the cattle.
4. Ink used to write the code number and official mark of cattle on its ear tag shall comply with the provisions of Point c, Clause 1 of Article 21 of this Circular.
5. The way in which the code number and official mark are written on the ear tag (figure 4, Appendix-VIII of this Circular) shall be stipulated as follows:
  - a) The above row includes: code number of the export and import animal quarantine organization; the next 02 (two) digits being the code number of the province (where the cattle is isolated for export and import quarantine or location of departure in respect to export cattle; the last 02 (two) digits being the 02 (two) digits of the year of issuance of the ear tag;
 

In cases where imported animals are required to be kept in an isolated quarantine place, the code number of the province of the border-gate where the quarantine took place shall be used;
  - b) The bottom row is the official mark of cattle (calculated from 000001 to 999999).
6. For cattle, after being quarantined and which meet veterinary sanitary standards, the animal quarantine organization shall prepare a list of the code numbers, official mark of the cattle (according to Form in Appendix-IX of this Circular) which shall be enclosed with the animal health certificate.

#### **CHAPTER IV ORGANIZATION OF IMPLEMENTATION**

##### **Article 23. Responsibilities of organizations and individuals**

1. Responsibilities of DAH:
  - a) Guide animal quarantine agencies in the organization and implementation of quarantine of animals and animal products in accordance with the provisions of this Circular;
  - b) Guide organizations and individuals to implement the quarantine of import animals and animal products;
  - c) Guide the printing and use of dossier forms for animal and animal product quarantine;
  - d) Provide guidelines on standards, organize training, issue badges for authorized animal quarantine officers, and issue health certificates for domestically-transported animals and animal products;
  - e) Preside over the implementation stipulated in Point a of Clause 1 and Point a of Clause 2 of Article 59 of the Veterinary Law;

- f) Professionally inspect local animal quarantine organizations and authorized animal quarantine officers on a regular basis and issue health certificates for domestically-transported animals and animal products;
  - g) Publically announce the List of individual establishments having been recognized as disease-free.
2. Responsibilities of DAH animal quarantine agencies at border-gates:
- a) Organize the implementation of quarantine and issue veterinary certificates for export, import, temporary import for re-export, temporary exported for re-import, transport from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses, transit of animals and animal products through the territory of Vietnam in accordance with the provisions of this Circular;
  - b) For animal slaughtering establishments or establishments processing animal products for export purposes that are being inspected and monitored by the border-gate animal quarantine agencies, if products of the above-mentioned facilities are used for domestic consumption or for export to countries not requiring animal quarantine, the animal quarantine agency shall issue a health certificate for transportation of animals and animal products out of the province.
3. Responsibilities of DAH Sub-Department provincial-level organizations:
- a) Organize the quarantine of animals and animal products being transported in accordance with the provisions of this Circular and DAH guidelines;
  - b) Coordinate with the DAH local animal quarantine organization to inspect the veterinary sanitary conditions where import animals are isolated for quarantine;
  - c) Organize the quarantine of export, import, temporary import for re-export, temporary export for re-import, transport from one border-gate to another border-gate, bonded warehouses, and transit of animals and animal products through the territory of Vietnam in accordance with the provisions of this Circular at the authorized border-gates;
  - d) Authorize animal quarantine officers to conduct quarantine and issuance of health certificates for domestically-transported animals and animal products in accordance with the law.
  - e) Authorize, regularly guide, inspect and monitor quarantine and the issuance of quarantine certificates by authorized officers;
  - f) Notify the relevant agencies, departments, and sectors of the List of officers authorized to carry out quarantine and issuance of health certificate for animals and animal products;
  - g) Announce and report to DAH of the list of establishments in provinces or cities that have monitored and prevented diseases with the use of vaccines and which are still under immune protection; animal disease-free establishments; primarily-processing or processing establishments having been monitored for sanitary veterinary conditions.
4. Responsibilities of commodity owners:

- a) Comply with the provisions of the law on animal health and other laws relating to quarantine of animals and animal products;
- b) Pay the expenses on quarantine and testing; actual costs for the treatment and disposal of unsatisfactory consignments (if any) in accordance with current regulations.

**Article 24. Transitional provision**

Forms of quarantine certificates for domestic transportation of animals and animal products in accordance with MARD’s Circular No.86/2005/QĐ-BNN dated December 26, 2005, and Circular No.126/QĐ-BNN dated December 30, 2008 shall be permitted to be used until June 30, 2017.

**Article 25. Implementation effectiveness**

1. This Circular shall take effect from August 15, 2016.
2. This Circular replaces the following documents:
  - a) MARD Circular No. 45/2005/QĐ-BNN BNN dated July 25, 2005 promulgating the List of objects subject to quarantine of animals and animal products; the List of animals and animal products subject to quarantine;
  - b) MARD Circular No. 47/2005/QĐ-BNN dated July 25, 2005 providing for the number of animals and quantity of animal products which must be quarantined when transporting out of districts and which are exempt from quarantine;
  - c) MARD Circular No. 86/2005/QĐ-BNN dated December 26, 2005 providing for dossier application forms for quarantine of animals and animal products and veterinary sanitary inspection (Decision No. 86);
  - d) MARD Circular No. 15/2006/QĐ-BNN dated March 8, 2006 promulgating the process and procedures for the quarantine of animals and animal products and veterinary sanitary inspection (Decision No. 15);
  - e) MARD Circular No. 49/2006/QĐ-BNN dated June 13, 2006 promulgating regulations on marking domestically-transported, exported, and imported cattle;
  - f) MARD Circular No. 70/2006/QĐ-BNN dated September 14, 2006 (amending and adding to MARD Circular No. 49/2006/QĐ-BNN dated June 13, 2006) on promulgating regulations on marking domestically-transported, exported, and imported cattle;
  - g) MARD Circular No 126/2008/QĐ-BNN dated December 30, 2008 on the amendment and addition to dossier application forms for the quarantine of animals and animal products and veterinary sanitary inspection promulgated in conjunction with Circular No. 86;
  - h) MARD Circular No. 11/2009/TT-BNN dated March 4, 2009 on the amendment and addition to a number of articles on the process and procedures for the quarantine of animals and animal products and veterinary sanitary inspection, promulgated in conjunction with Circular No. 15;

- i) MARD Circular No. 57/2011/TT-BNN dated August 23, 2011 on the addition to a number of Articles of Decision No. 15.
3. To revoke Article 1 of MARD Circular No. 53/2010/TT-BNN dated September 10, 2010 on the amendment and addition to a number of articles of Circular No. 86 and Circular No. 06/2010/TT-BNN dated February 2, 2010.
4. In the course of implementation, if any problems arise, organizations and individuals are recommended to notify MARD for coordination and settlement in a timely manner.

***Recipients:***

- Government Office;
- Government Official Gazette, Government Website;
- People's Committees of provinces and cities;
- Minister, and the Deputy Ministers of MARD;
- Department of Animal Health; Department of Livestock Production;
- National Agriculture Extension Center;
- Legal Department – MARD;
- Document Examination Department - Ministry of Justice;
- DARDs of provinces and cities;
- Units under the Department of Animal Health;
- Local veterinary profession management agency;
- Kept as archives: Office, AH

**ON BEHALF OF THE  
MINISTER  
DEPUTY MINISTER  
Vu Van Tam**